



Rencontres franco-arméniennes

Colloque dans le cadre de « l'Année de l'Arménie en France »
organisé par
l'Université Linguistique d'Etat d'Erevan V. Briousov
et
L'institut National des Langues et Civilisations Orientales

Jeudi 31 mai et Vendredi 1^{er} juin 2007

dans les salons de l'Inalco, 2 rue de Lille, 75007 Paris

(attention la séance du 1^{er} juin a lieu à une autre adresse, voir ci-dessous)

Programme

Jeudi 31 mai 2007 de 9h30 à 12h00

Salons de l'Inalco, 2 rue de Lille, 75007 Paris

Ouverture du colloque par Jacques Legrand, Président de l'Inalco

Fridrich Khlghatian (Erevan)	Antoine Meillet : la culture et la langue arméniennes.
Paulette Coutant (Paris)	Quelques éléments de la politique linguistique de la France en Arménie depuis l'indépendance
Rosa Méliksétian (Erevan)	Valeurs fonctionnelles et pragmatiques de l'interrogation en français et en arménien.
Anaïd Donabédian (Paris)	Programme de la nouvelle Licence d'arménien (2007-2010)

Jeudi 31 mai 2007 de 13h30 à 16h30

Salons de l'Inalco, 2 rue de Lille, 75007 Paris

David Gurdjinian (Erevan)	L'intraduisible de groupes de mots en arménien.
Nisan Boyacioglu (Paris)	Autotraduction des écrivains arméniens occidentaux

Institut National des Langues et Civilisations Orientales

2, rue de Lille 75353 PARIS CEDEX 07 ■ Tel. : 33-01 49 26 42 00 ■ Fax : 33-01 49 26 42 99



Poétique : (présidente de séance Leïli Anvar-Chenderoff, Inalco)

Naira Manoukian (Erevan)

Le temps de la mise en scène poétique :
aspect interculturel.

Donara Ghazarian (Erevan)

La traductibilité des métaphores poétiques.

Arpinée Mkrtchian (Erevan)

La dimension communicationnelle du poème
dans le texte poétique

Vendredi 1 juin 2007 de 9h30 à 13h00 :

4 place Saint-Germain des Prés (Société pour l'encouragement de l'industrie nationale, face à l'église, salle : Trois Consuls)

Interculturalité : (présidente de séance : Geneviève Zarate, Inalco)

Evelyne Khanian (Erevan)

L'empathie comme composante de la
compétence interculturelle.

Anna Stépanian (Erevan)

La dimension interculturelle en
phonétique pratique du français.

Littératures croisées :

Nathalie Khatchatrian (Erevan)

Le thème arménien dans la littérature
francophone

Krikor Beledian (Paris)

Problèmes de méthodologie littéraire

